# L'agailon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338

C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4

Volume 27 numéro 5, 3 février 2012

## Dans nos pages cette semaine

Francophonie

#### Un violon complètement dingue à l'école Sissons



Page 7



Un des derniers modèles d'autoneige qu'a fabriqué Bombardier, toujours en activité au camp de pêche de Shawn Buckley. (Photo: Virginie Bouchard)

Collège des TNO

## À qui la faute?

Le Collège des Territoires du Nord-Ouest n'est plus, il a cessé ses activités le 26 janvier 2012.

# Un exercice dans le Grand Nord

Armée canadienne



Page 9

Charles-Antoine Bélair

« Je vous informe que depuis jeudi soir, 26 janvier 2012, je ne suis plus à l'emploi du Collège. J'ai été mis à pied pour insuffisance de fonds. »

Tels étaient les mots de l'ancien directeur du Collège des Territoires du Nord-Ouest, Jean-Pierre Joly, que l'on pouvait lire sur différentes affiches du NWT Commerce Place sur la 49° Rue à Yellowknife.

Le mutisme est presque complet sur cette question, tant du côté du conseil d'administration du Collège que de la Fédération franco-ténoise et du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation.

Dans les jours qui ont suivi cette annonce, un nouvel acteur a semblé se pointer à l'horizon, le Collège nordique francophone, une société mise sur pied l'automne dernier et qui vise aussi à appuyer l'enseignement postsecondaire. Le président par intérim du Conseil d'administration de ce collège, Jean Marie Mariez, a reconnu que ce collège veut reprendre là où le Collège des TNO n'a pu réussir, soit en se dotant d'un CA autonome.

Les choses s'annonçaient pourtant bien pour le Collège lorsque, le 21 février 2009, il a ouvert ses portes, annonçant par le fait même le début d'activités de formation qu'il allait donner.

Le premier directeur, Donald Violette, parlait déjà de projets comme les cours de français donnés aux adultes par un professeur québécois.

Le projet a démarré grâce à une initiative de la Fédération franco-ténoise. Le conseil d'administration, ainsi que le directeur Léo-Paul Provencher, avaient lancé l'idée en 2006 que les francophones aient accès à de l'enseignement postsecondaire en français.

Petit à petit, la machine s'est activée, allant chercher des subventions auprès du gouvernement territorial, jusqu'à son ouverture

Mais voilà, pas même une année s'était écoulée qu'en décembre 2009, le directeur Donald Violette était remercié par la Fédération franco-ténoise.

L'ancien directeur a remis en question le salaire de secrétariat qui avait été versé à l'adjointe administrative du moment, Sylvie Carignan, affirmant que les sommes payées n'équivalaient pas au travail qu'elle fournissait à l'institution.

En août 2010, un nouveau directeur entrait en fonction pour le Collège des TNO, Jean-Pierre Joly.

#### Manque de fonds

Le nouveau directeur savait que par son embauche, le moment était venu pour le Collège de prendre son envol pour se détacher du mandat de la Fédération franco-ténoise.

Il y a une semaine, le journal *L'Aquilon* entendait une rumeur voulant que la formation de fonctionnaires qu'offrait l'institution francophone soit désormais donnée par un autre établissement scolaire.

Les rumeurs s'étaient vues démenties, jusqu'à ce que le communiqué de fin d'emploi de Jean-Pierre Joly soit dévoilé au grand jour.

Le directeur a été mis à pied et le Collège cessera ses activités. Le conseil d'administration a ainsi décidé de suspendre la programmation de l'hiver 2012, qui devait s'amorcer sous peu.

Jean-Pierre Joly affirmait par le fait même que le gouvernement territorial mettrait fin au financement du Collège des TNO dès le 31 mars 2012.

Pourtant, selon le sous-ministre de l'Éducation, Dan Daniels, le financement pour le Collège est toujours existant.

Le manque de fonds ne serait pas non plus dû au gouvernement territorial.

« Notre financement n'a pas changé du tout, affirme Dan Daniels. Nous fournissons bel et bien du financement pour la programmation du collège francophone.

> **Collège** Suite en page 2



# Rapper contre la consommation de drogues



Page 12

## Collège

#### Suite de la une

C'est environ 200 000 dollars par année que nous nous fournissons

D'où provient alors le manque de fonds du Collège des TNO?

Par le passé, comme l'établissement de formation était sous la tutelle de la Fédération franco-ténoise, l'organisme politique devait verser une partie des fonds en salaires pour ses services administratifs.

Il est possible que ces factures aient causé une baisse considérable des réserves sur lesquelles comptait le Collège.

Le président de l'organisme politique francophone, Richard Létourneau, a refusé tout commentaire dans cette affaire

Le directeur de l'institution de formation, lui, est introuvable depuis l'annonce de sa mise à pied.

#### Indépendance

Dans sa lettre, Jean-Pierre Joly mentionne que toute question sur la suite des choses doit être adressée au président du conseil d'administration, Paul Fleury.

Le sous-ministre de l'Éducation, Dan Daniels, réfère aussi à Paul Fleury.

« Il y a eu des discussions en lien avec la Fédération franco-ténoise et le Collège, et peut-être aussi le conseil d'administration du Collège, indique le sous-ministre. M. Fleury pourrait peut-être vous fournir plus d'information là-dessus. »

Or, au moment de la mise en presse, il a été impossible de joindre le comptable Paul Fleury afin d'en savoir davantage sur les circonstances de la décision du conseil d'administration.

Par contre, il y a un autre facteur qu'il faut considérer. En août 2011, le directeur de la Fédération franco-ténoise du moment, Francis Lemieux, affirmait alors que Jean-Pierre Joly était bien au courant qu'il allait devoir mener l'école de formation à l'autonomie.

C'est ce qu'a entrepris le nouveau directeur dans un long processus qui a mené, en décembre 2011, à l'élection d'un premier conseil d'administration que l'on espérait indépendant.

Toutefois, c'est quelque chose qui aurait dû survenir cinq mois plus tôt, le 1<sup>er</sup> juillet. Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation exigeait que le Collège des TNO soit indépendant à cette date avec la création d'un conseil d'administration complet et indépendant de la Fédération franco-ténoise.

Ce n'est pas ce qui a eu lieu puisque c'est finalement en décembre que le premier conseil a été formé, constitué seulement de trois membres. Cinq membres auraient été nécessaires pour que le Collège soit reconnu autonome.

De plus, sur les trois membres du conseil, son président, Paul Fleury, siège aussi au conseil de la Fédération francoténoise

Le Collège des TNO n'est donc pas parvenu à se dissocier complètement de son tuteur.

#### Un nouveau collège

Entre temps, divers acteurs de la communauté francophone s'étaient rassemblés à la suite de l'échec du Collège des TNO, en juillet, d'obtenir son indépendance.

En novembre 2011, un nouveau collège s'est formé et a déposé une demande au ministère de l'Éducation afin d'obtenir du financement pour de l'enseignement en français.

Le sous-ministre Dan Daniels, a confirmé la nouvelle communiquée par Jean-Pierre Joly voulant que le financement pour le Collège des TNO soit être versé à un nouveau collège qui serait attendu le 1<sup>er</sup> avril 2012.

« Nous attendons une confirmation à savoir si le nouveau collège sera mis en place avec un conseil d'administration, confirme Dan Daniels. Nous aimerions voir plus de partenariat entre ce collège et celui au fédéral. Et nous voulons nous assurer que les décisions sont prises dans une perspective de viabilité et dans la possibilité d'établir des partenariats. »

Les acteurs de ce nouveau collège sont pour le moment inconnus et il est aussi impossible de déterminer s'il parviendra à obtenir l'approbation du ministère.

Toutefois, ce nouvel établissement postsecondaire, qui pourrait se nommer Collège nordique francophone, se retrouve maintenant seul dans la course pour recevoir le financement autrefois octroyé au Collège des TNO.

#### Patrimoine Canada

## La priorité à ceux qui célèbreront la guerre de 1812 et le jubilé de la reine

Cette année, le Canada commémorera le jubilé de la reine ainsi que la guerre anglo-américaine. Pour l'occasion, Patrimoine Canada accorde la priorité aux associations qui vont fêter ces événements, dans l'accord de subventions.

Virginie Bouchard

1812, date de la guerre anglo-américaine, opposant les États-Unis à l'Empire britannique, connue aussi comme deuxième guerre d'indépendance pour l'État américain. Cette date sera à retenir cette année puisque le Canada souhaite célébrer la mémoire de ses citoyens qui se sont battus aux côtés des Anglais. Le pays va également souligner les 60 ans de règne de la reine Élizabeth. Pour ce faire, Patrimoine Canada accordera, en priorité, les subventions aux associations canadiennes qui participeront aux célébrations.

À l'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY) ainsi qu'à celle de Hay River (AFCHR), on déplore la situation.

« En tant que francophones, la guerre anglo-américaine ne nous touche pas vraiment. Si le gouvernement voulait favoriser la francophonie et la dualité linguistique, il accorderait plus de subventions pour les fêtes de la Saint-Jean-Baptiste, par exemple », critique Justin Carey, président de l'Association franco-culturelle de Hay River.

#### Les associations : De petites entreprises

Patrimoine Canada constitue une source importante de revenus pour les associations, bien que la recherche d'autres sources de financement soit fortement encouragée. « Le gouvernement nous encourage à moins dépendre d'eux, à gérer davantage les associations comme des petites entreprises lucratives. À offrir des services à ses membres », précise Marie Coderre, directrice générale à l'AFCY.

Si le gouvernement canadien en vient à accorder du soutien financier à certains types d'événements et de célébrations, on se demande alors comment les associations pourront continuer leurs activités? « Il y a plus d'une centaine de programmes de subventions offerts pour les activités culturelles et nous faisons des demandes pour une quinzaine de ces programmes par année », affirme Mme Coderre.

À Hay River, l'Association fêtera ses 25 ans cette année et est toujours en attente d'une réponse de Patrimoine Canada pour son soutien financier. « Qu'on priorise le jubilé de la reine ou la guerre de 1812, ça n'empêche pas de célébrer des fêtes francophones, seulement cela ne les encourage pas non plus », maintient Justin Carey.



En collaboration avec Radio Taïga

### Des amendes pour quatre candidats aux élections territoriales

Quatre candidats aux élections des Territoires du Nord-Ouest du 3 octobre 2011 ont reçu une amende de 250 dollars pour ne pas avoir rempli le rapport financier de leur campagne électorale.

Les candidats fautifs sont Mary Clark et Glenna Hansen, dans Mackenzie Delta, Eddie Dillon dans Nunakput et Bertha Norwegian dans Nahendeh.

Le président des élections territoriales, David Brock, a affirmé avoir tenté de les contacter, pour s'assurer de l'égalité et de la transparence du processus électoral.

Il attend toujours la réponse de ces candidats pour pouvoir compléter et dévoiler les informations sur les dépenses et contributions durant la campagne électorale de 2011.

Ces quatre candidats ont jusqu'au mois prochain pour remplir leur rapport financier, sans quoi ils s'exposent à une amende beaucoup plus salée, soit 5 000 dollars, et risquent un emprisonnement d'un an.

Un nouveau style pour Start Your Engines

Le maire de Hay River, Kelly Schofield, a annoncé que le congrès Start Your Engines aurait un nouveau style pour 2012.

Il a expliqué que le conseil municipal souhaite trouver suffisamment d'informations sur la procédure des années précédentes pour ce congrès.

Un sondage mené auprès des entreprises ayant participé au congrès en 2010 pourrait aussi aider la municipalité dans son processus de décision.

Le maire a aussi expliqué qu'une façon d'obtenir de nouvelles idées pour Hay River était d'effectuer des consultations publiques.

Le congrès aura lieu durant le mois de mai 2012.

Le maire de Yellowknife quittera après son mandat

Alors que c'était la rencontre publique annuelle du maire de Yellowknife, celui-ci en a profité pour faire une annonce.

Gordon van Tighem a affirmé qu'il ne tenterait pas d'être réélu cet automne, lorsque son mandat prendra fin.

Après douze ans à occuper le poste, il a avoué qu'il était maintenant temps de laisser la place à quelqu'un de nouveau.

Selon lui, son second, Mark Heyck, serait un candidat de choix, lui qui a été conseiller municipal pendant six ans et qui connaît très bien les rudiments de l'emploi.

Pour sa part, Mark Heyck a affirmé qu'il était encore trop tôt pour déclarer s'il allait se présenter au poste de maire lors des élections municipales en automne.

#### Voyage

## Voir le Nord à coup de pagaies

Une Ontarienne, nouvellement arrivée à Hay River, raconte son périple en canot jusqu'à Baker Lake, une expérience incroyable.

Virginie Bouchard

Pour certains, il n'y a rien comme explorer un pays par la voie maritime. Parcourir les cours d'eau, en quête de nouveaux territoires, c'est ce qu'Hannah Orfald-Clarke a fait en 2007. Avec treize autres jeunes, elle est partie d'Ontario en direction de Yellowknife, en avion pour ensuite décoller vers Lutselk'e, point de départ

du voyage. Quarante-huit jours de canotage et de portage les attendaient, à travers la toundra et les eaux froides, jusqu'à Baker Lake.

« J'avais 12 ans quand j'ai commencé à participer à ce camp de canot (Wanapitei). Chaque année, je rêvais de ce voyage, la grande finale, le V2 », confie Hannah Orfald-Clarke.

Accompagnés de deux guides, la troupe d'expérimentés a pu voir des merveilles de la nature, tels des aigles, des ours et des bernaches, au fil des coups de pagaies.

« J'étais tellement nerveuse avant de partir. Je me disais, je vais être prise là. Je ne peux pas partir quand je veux. J'ai beaucoup parlé avec mon frère qui a fait ce voyage avant moi », raconte la canoteuse de 22 ans. Ce type de périple demande une préparation sérieuse et l'acquisition de certaines techniques, comme le portage et c'est ce que le camp Wanapitei permet. Chaque année, les participants vont un peu plus loin dans leur apprentissage, jusqu'à l'activité finale, le défi ultime.

Malgré un bagage de connaissances avancées en canot, il n'en reste pas moins que l'aventure était de taille. De juillet à octobre, les 14 jeunes de Wanapitei ont pagayé contre le vent, la pluie et le froid. « Notre voyage était vraiment *pushy*. Nous avions très peu de temps pour le faire, c'était pressant et vraiment plus difficile que les voyages précédents », ajoute Hannah.

Néanmoins, elle a pu voir le Nord comme elle ne l'avait jamais vu auparavant. Elle et son copain Jamie ont d'ailleurs présenté les photos de leur aventure, il y a de cela quelques semaines, à la bibliothèque de Hay River. Un réel plaisir pour les yeux et les oreilles. « Je n'avais jamais été dans le Nord avant. Ce n'était pas familier pour moi. J'ai été émerveillée par la beauté des paysages. Tu te sens comme la seule personne au monde. Tu regardes autour et il n'y a rien », dit-elle, des étoiles dans les yeux.



#### Le retour

Deux mois de canotage ont suffi à Hannah Orfald-Clarke pour lui donner la piqûre du Grand Nord. Résidente d'Ottawa, elle poursuit maintenant des études universitaires en science de la nutrition, en formation à distance. Car oui, Hannah est de retour au-dessus du 60° parallèle, à Hay River cette fois, le temps d'un hiver, aux côtés de son copain. « Je suis excitée d'être de retour. J'aime les petites villes, il y a tellement d'occasions, je m'y sens bien », avoue la jeune sportive. Pas facile cependant lorsqu'on aime être dehors de vivre l'hiver nordique. Disons que le mode d'hibernation lui plaît un peu moins, elle qui rêve de barbecues et de fêtes, sous le soleil qui ne se couche presque jamais.

Hannah aurait peut-être la chance de faire revivre son périple à d'autres jeunes cet été puisqu'elle pourrait bien les accompagner, à la baie James, en août.



Après les intempéries, le soleil reluit sur l'eau, un moment de bonheur. (Courtoisie de J.W.)

Soirée d'information sur la pré-maternelle bilingue, la maternelle et le programme d'immersion française



Le mardi 7 février 2012 à 18 h 30

Venez vous renseigner sur nos différents programmes:

Maternelle en anglais Maternelle en français et Pré-maternelle bilingue

Les élèves doivent être âgés de 5 ans au 31 décembre 2012 pour fréquenter la maternelle en 2012/2013 et ils doivent être âgés de 4 ans au 31 décembre 2012 pour fréquenter la pré-maternelle.

Les parents peuvent inscrire leur enfant durant cette soirée pour confirmer leur place pour 2012/2013

Si vous avez besoin d'un service de garde, veuillez communiquer au 920-2112 avant le 6 février pour vous inscrire.

Les inscriptions pour la maternelle et la pré-maternelle sont présentement acceptées.





## **École Allain St-Cyr**

**Pré-maternelle et maternelle 2012/2013** 

**Jeudi, le 16 février 2012** 

#### Ordre du jour :

19h00 Introduction à l'École Allain St-Cyr

Pourquoi choisir une éducation en français langue première pour mon enfant?

19h15 La pré-maternelle

19h30 La maternelle

19h45 Période de questions

Si vous avez besoin d'un service de garde, s'il vous plaît téléphonez au 873-3223 avant le 14 février.

Nous acceptons présentement les inscriptions pour la pré-maternelle et la maternelle.

Commission scolaire francophone TNO L'éducation par excellence!

# Éditoriai

Trop peu, trop tard



Alain Bessette

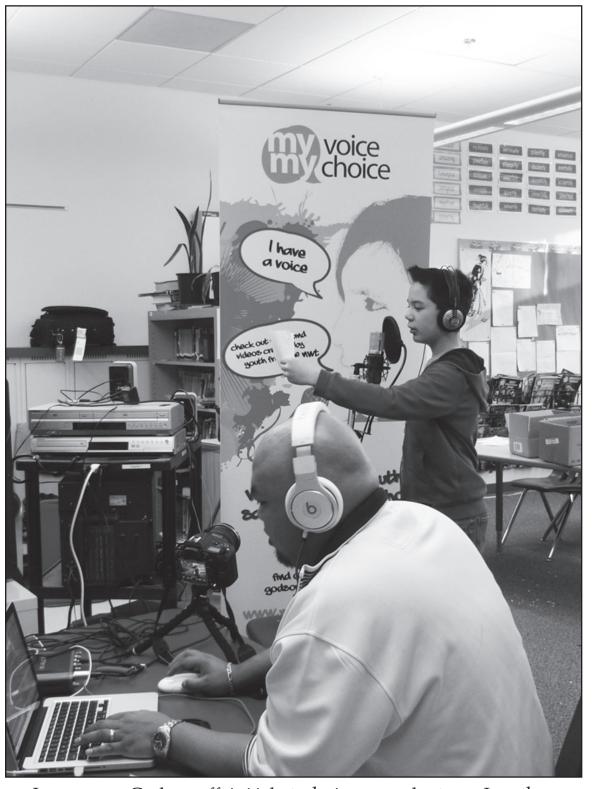
En discutant aujourd'hui avec un membre du conseil d'administration de la nouvelle entité collégiale des TNO, j'ai constaté que la source du problème se résumait à la fameuse maxime du « trop peu, trop tard ».

En effet, le gouvernement territorial s'attendait à ce que le Collège des TNO ait son propre conseil

d'administration distinct de celui de la Fédération franco-ténoise dès juillet 2011. Il semble que la longue vacance au poste de direction générale de la FFT, poste comblé seulement en août, aura eu un impact malheureux dans ce dossier. Sans gouverne stable à la barre de l'appareil administratif, il n'y a pas lieu de s'étonner que le dossier du collège ait pris du retard. En fait, on sait tous depuis la dernière Assemblée générale de la FFT que c'est l'ensemble des activités de la FFT qui en a souffert tant en ce qui a trait à la gestion financière de l'organisme qu'à l'opération de ses programmes.

Le président par intérim de ce collège nordique francophone ne veut pas que la joute de blâme entrave le prochain départ de cette société, si elle reçoit le financement espéré. Au contraire, il affirme que plusieurs bonnes choses ont été réalisées par le Collège des TNO sur le plan de l'évaluation des besoins en formation et aussi de la mise en place de programmes, principalement quant à l'éducation aux adultes. Comme il le souligne, personne ne gagnera à pointer qui que ce soit du doigt. Il est préférable de tabler sur le positif et d'oublier les vieilles histoires.

L'important dans ce dossier, c'est que tous s'assurent que l'objectif de base ayant mené la création du Collège des TNO, offrir de l'instruction en français au niveau postsecondaire, continue de guider les démarches de cette institution et que les adultes ténois aient cette possibilité d'étudier en français, que ce soit pour du perfectionnement ou pour accéder aux programmes collégiaux et universitaires en langue française, tout en demeurant aux TNO.



Le rappeur Godson affairé à la technique pendant que Jonathan enregistre son couplet. Lire article en page 12. (Photo: Virginie Bouchard)

Rédacteur en chef : Alain Bessette Journalistes: Maxence Jaillet, Charles-Antoine Bélair et Virginie Bouchard

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

Tél.: (867) 873-6603, Télécopieur: (867) 873-6663 Hay River: 77A Woodland Drive, Hay River (TNO) Tél.: (867) 875-8808

Courrier électronique : aquilon@internorth.com

Sur le web : www.aquilon.nt.ca Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient. L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.





Représentation commerciale nationale **Lignes Agates Marketing** 1-866-411-7486

## Je m'abonne!

Individus: **Institutions:**  1 an 35 \$  $\square$ 

2 ans 60 \$ □ 80 \$ □ **45** \$ □ TPS incluse

Adresse:

Nom:

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon : C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4



#### Santé

## Des conseils pour bien préparer ses voyages

Jean de Dieu Tuyishime, coordonnateur pour Santé TNO, a parlé préparation et sécurité en voyage, à l'école Boréale.

Virginie Bouchard

La santé est importante au quotidien, mais encore plus lorsqu'on part en séjour à l'étranger. Il faut savoir se préparer, mais aussi se prémunir des infections ou virus pendant et après le voyage. Jean de Dieu Tuyishime, de Santé TNO, est venu à l'école Boréale, le jeudi 26 janvier dernier, afin de donner des conseils à la communauté francophone de Hay River. Le coordonnateur a animé le souper-causerie ainsi qu'un atelier sur les infections transmises sexuellement et par le sang (ITSS) auprès des élèves de l'école francophone.

« C'est toujours plaisant de sensibiliser les jeunes. Il y a des préoccupations importantes concernant les ITSS puisque ces maladies ont beaucoup augmenté depuis dix ans. Il n'y a pas nécessairement de symptômes et les plus vulnérables sont les 15-25 ans », précise M. Tuyishime. S'il peut paraître tôt pour des élèves de 5° et 6° année d'être sensibilisés à ce type de maladie, le

coordonnateur en pense tout le contraire : « Justement, il faut les renseigner sur les ITSS avant qu'ils soient sexuellement actifs, pour qu'ils soient déjà en alerte ». Il ne se cache toutefois pas pour dire que l'atelier est davantage axé sur les infections transmissibles par le sang comme le VIH, l'hépatite et la syphilis et non sur les comportements sexuels.

#### Des préservatifs qui font jaser

Santé TNO était également présente à Hay River pour lancer une campagne de protection sexuelle, avec



Jean de Dieu Tuyishime fournit des conseils sur les habitudes sanitaires lors de séjours à l'étranger. (Photo: Virginie Bouchard)

l'Association franco-culturelle de Hay River (AFCHR). On trouve déjà des préservatifs aux emballages rigolos dans les toilettes des bars et pubs de Yellowknife et leur succès est grandissant. « C'est une campagne très originale et surtout, c'est discret. Le message est amusant et cela crée une petite habitude dans la communauté », souligne Jean de Dieu Tuyishime.

Les condoms sont distribués par Santé TNO à raison de 900 par semaine à Yellowknife seulement et l'organisme vise une distribution régulière de 50 préservatifs par semaine dans les collectivités de Fort Smith, Hay

River et Inuvik. « Si on atteint cet objectif, je me dirai que j'ai réussi! », ajoute le responsable.

#### La santé physique, une priorité

Pour l'instant, les programmes de Santé TNO se concentrent davantage sur les aspects de la santé physique. Les récents rapports de Statistique Canada ont démontré un écart important entre les habitudes de vie de la population des Territoires du Nord-Ouest et celle du reste du Canada. Une saine alimentation et l'activité physique sont les priorités de l'organisme, à l'instar de la santé mentale. «À Yellowknife, nous avons fait quelques séances sur le stress pour les employés, mais il est vrai qu'on ne met pas beaucoup l'accent là-dessus présentement. Il y a des problèmes plus importants comme l'obésité juvénile, le diabète et les maladies cardiovasculaires », confirme M. Tuyishime. L'idée d'ateliers sur la dépression saisonnière, par exemple,

pourrait se développer au cours des prochains mois.



Nord-Ouest Assemblée législative

#### **Deuxième session** de la Dix-septième Assemblée législative

La deuxième session de la Dix-septième Assemblée législative débutera le mardi 7 février 2012 à 13 h 30. On invite les Ténois intéressés à assister aux débats depuis la tribune du public de l'édifice de l'Assemblée législative. On peut également suivre les travaux de la Chambre sur le site Web de l'Assemblée à l'adresse www.assembly.gov.nt.ca. Le public peut aussi écouter les travaux à la télévision de l'Assemblée législative sur les chaînes suivantes :

#### Chaîne 4

Hay River et la Première Nation K'atlodeeche

Chaîne 5 Bechokò, Deline, Fort McPherson et Inuvik

#### Chaîne 6

Aklavik, Colville Lake, Fort Good Hope, Fort Liard. Fort Providence, Fort Resolution, Gamètì, Marie River Kakisa Lutselk'e Nahanni Ri Norman Wells, Paulatuk, Sachs Harbour, Trout Lake, Tsiigehtchic, Tulita, Tuktoyaktuk, Ulukhaktok, Whatì, Wekweètì et Wrigley

> Chaîne 10 Fort Smith

Chaîne 19 Fort Simpson

Chaîne 20 Yellowknife

Vous pouvez communiquer avec votre député pendant la session en composant le 867-669-2200 ou le 1-800-661-0784 (sans frais).

Pour obtenir plus d'information, communiquez avec le bureau des relations publiques en composant le 867-669-2230 ou en envoyant un courriel à l'adresse jessica\_fournier@gov.nt.ca



## Echos du réseau















#### Yellowknife

#### Tango Boréal SOUPER-- SPECTACLE

LE 17 FEVRIER 2012

Parfait pour un tête-à-tête romantique, Tango Boréal, c'est l'émotion, la séduction, la fougue et la virtuosité. Une invitation à découvrir l'univers du tango par le bandonéon, un instrument tout aussi mélancolique

Découvrez-les maintenant http://www.pampablues.com/fr/

et procurez-vous vos billets à la maison bleue, sans plus attendre!

Les 17 et 18 mars, au festival du Snowking, la francophonie sera à la fête : danse, exposition, concert, rallye, repas, film, musique, tire d'érable...

Notez aussi que nos bureaux seront fermés du 16 décembre au 2 janvier inclusivement.

#### **Ateliers en tourisme francophone**

L'intérêt des francophones pour le Nord va croissant. C'est pourquoi le CDÉTNO offrira des ateliers de formation à Hay River, Fort Smith et Inuvik pour aider les opérateurs touristiques à percer ce vaste marché.

Durant cette séance d'information nous vous présenterons : qui sont les touristes francophones, comment adapter son produit au march, des stratégies marketing et promotionnelles et des services du CDÉTNO qui font une différence pour vous

La séance d'information gratuite d'une durée de 90 minutes sera présentée à Hay River le 1er février, à Fort Smith le 2 février et à Inuvik le 15 février. Réservez votre place dès aujourd'hui en contactant Hatim au 867.873.5962 poste 1 ou par courriel à tourisme@cdetno.com

#### **Hay River**

- Activités de francisation tous les lundis et mercredis de 19 h à 21 h au local de l'Association.
- Baignade avec musique francophone, commençant le 13 octobre, tous les jeudis de 19 h à 20 h, à la piscine.
- Les mercredis matins de 7 h 30 à 9 h 30 Halte à Café Francophone et petite patisserie cuite sur place à contribution volontaire de 1 \$ suggérée. Une initiative de Virginie Bouchard. Apportez votre tasse de transport.

#### **PUBLICITÉ**

## Le Roadshow arrive à Yellowknife



Une experte locale du Roadshow examine un bijou en or

TERRY INKLER

Rédacteur du Collectionneurs Canadiens en tournée

Après une tournée pan-canadienne, le Roadshow est en ville. Alors vous feriez mieux de fouiller coins et recoins de votre grenier et votre garage et inspecter boîtes à bijoux et coffres-forts, car vous pourriez détenir un petit magot sans le savoir! Les experts du Roadshow sont là pour examiner vos antiquités, vos jouets de collection, votre or et votre argent.

Pendant un salon situé à proximité de Toronto, une femme entra avec une boîte de bijoux dont elle venait tout juste d'hériter de feu sa tante. «Je ne porte pas de bijoux, expliqua Barbara Engles. Alors c'était un choix facile à faire que de venir ici au Roadshow pour les vendre.» Mme Engels ressortit toute fébrile du salon, avec en main un chèque de 2100\$ en échange de bijoux qu'elle n'aurait jamais portés de toute façon.

L'expert Elijah Gold explique : «Nous avons remarqué une augmentation considérable de la quantité de métaux précieux, tels que l'or et l'argent, qui arrivent au Roadshow. C'est logique, vu leurs prix élevés sur le marché en ce moment. Le Roadshow est génial parce qu'il regarnit les portefeuilles des gens, d'autant plus que les temps sont durs. Beaucoup d'objets ramassent la poussière dans les soussols, tandis que les boîtes à bijoux peuvent être échangées pour de l'argent, sur-le-champ! »

Lors d'un autre salon du Roadshow, une femme du nom de Mira Kovalchek fit son entrée avec un pot contenant des centaines de vieilles pièces de monnaie que lui avait données son grand-père alors qu'elle était une jeune enfant. Elle s'est finalement résolue à venir au Roadshow pour voir ce qu'il lui avait légué. Et elle était aux anges d'apprendre que certaines pièces remontaient à la fin du 19e siècle et que quelques-unes étaient rarissimes. Perry Bruce, consultant au Roadshow, donne ses explications: « Nous avions découvert une pièce de 50 sous de la reine Victoria qui datait de 1871, dont la valeur dépasse 2000\$! Elle possédait une belle collection de pièces qui n'étaient pas de dates rares, mais elle a pu les vendre pour leur poids en argent. » « Jamais je n'aurais cru que mon vieux pot de pièces valait tant! J'ai finalement les movens de rénover ma cuisine», a déclaré Mme Kovalchek. Perry Bruce précise: «Avant 1967 au Canada et 1964 aux États-Unis, les pièces étaient toutes faites avec de l'argent. Nous avons remarqué qu'un nombre croissant de clients visitent le Roadshow avec des pièces afin de les échanger pour leur poids en argent.»

Les experts du Roadshow examineront et évalueront vos objets, GRATUITEMENT et vous en apprendront à leur sujet. Le Roadshow accueille des centaines de visiteurs à chaque passage d'une semaine et ses experts parcourent les villes et villages canadiens à la recherche de vos trésors oubliés.

Trains, poupées, jouets, anciens panneaux publicitaires, poupées de porcelaine et de porcelaine biscuitée : presque tout est vendable au Roadshow. Les collectionneurs du Roadshow recherchent les premiers modèles de Barbie, ainsi que différents Dinky Toys et des autos Matchbox. Les trains Lionel et certains jouets en étain peuvent rapporter un bon prix, surtout s'ils sont toujours dans leur emballage original ou en parfait état. Si un collectionneur recherche l'une de vos pièces, il peut toujours vous offrir de l'acheter.

C'est ce qui arriva à un homme qui apporta un Marx Tin Toy Robot des années 50 en assez bon état et encore dans sa boîte d'origine. En l'espace de quelques minutes, le Roadshow parvint à retrouver un collectionneur pour ce jouet précis et le gentilhomme retourna chez lui avec plus de 700\$ en échange de son Toy Robot et d'une poignée d'autres petits

Que vous ayez une ancienne automobile jouet, une chaîne en or brisée ou encore une Barbie au fond du garde-robe, apportez tout au Roadshow. On y examinera votre pièce GRATUITEMENT et vous pourriez regarnir votre portefeuille!

Au plaisir de vous croiser au Roadshow!

### Visite à LECTIONNEURS domicile DIENS EN TOURNÉE



### Coast Fraser Tower 5303 52e Rue, Yellowknife (867) 873-8700

Heures de l'événement: Jeudi 9 février, vendredi 10, samedi 11 et lundi 13 février :

9h à 18h 9h à 17h Dimanche 12 février :

Apportez vos vieux bijoux non portés ou brisés, vos pièces de monnaie, vos antiquités et vos pièces de collection, échangeables contre de l'argent comptant.

#### COMMENT CA MARCHE

- Ramassez toutes vos pièces et apportez-les;
- entrée GRATUITE;
- sans rendez-vous;
- si l'objet est recherché, vous recevrez une offre séance tenante;
- · acceptez l'offre et recevez l'argent immédiatement;
- café GRATUIT;
- espace intérieur chauffé.

#### LES 5 OBJETS LES PLUS RECHERCHÉS... Bijoux en or, pièces d'or, pièces d'argent, argent sterling, pièces de collection NOUS POURRIONS FAIRE UNE OFFRE POUR CES OBJETS:

- en argent : assiette en argent, service à thé, bracelet porte-bonheur, bijou et tout ce qui est identifié comme étant de l'argent sterling
- pièces de monnaie : toute pièce produite avant 1967 (dollar d'argent, 50 sous, 25 sous, 10 sous, 5 sous, grosse pièce d'un cent et autre), pièce de monnaie étrangère de collection, pièce rare et collection complète;
- pièces d'or : frappées de n'importe où, même les pièces de monnaie olympiques en or;
- · or financier : Canadian Maple Leaf, pièce d'or de 20 dollars, lingots, Kruggerands, Pandas et autre:
- or endommagé : toute pièce brisée, bijou vétuste ou incomplet (boucles d'oreilles, pendentif, boutons de manchette et autre), or dentaire, bague d'étudiant et autre;
- platine : de bijou, dentaire, de filage et tout ce qui contient de la platine;
- objets de guerre : matériel des Première et Deuxième Guerres mondiales, décoration,
- épée, dague, baïonnette, souvenir de la Guerre civile américaine et autre;
- bijoux : bague de diamant, bracelet, boucles d'oreilles, diamant non serti, gemme et autre;
- · monnaie de papier : toute monnaie faite avant 1930, billet de la Confédération, billet à valeur élevée:
- autres obiets à collectionner : iouet ieu de train, poupée, panneau publicitaire, tirelire en fer forgé, poterie et autre.

OBJETS EN OR RECHERCHÉS: OR ENDOMMAGÉ ● PIÈCE D'OR ● ONCES D'OR ● ENSEMBLE ÉPREUVE NUMISMATIQUE ● OR DENTAIRE PAS CERTAIN QUE CE SOIT DE L'OR? Amenez votre pièce et l'un de nos experts se fera un plaisir de l'examiner!

Nous représentons des milliers de collectionneurs qui recherchent tous de nombreux objets de collection! Nous avons acheté des objets très variés pour notre groupe de collectionneurs.

. CCG (Canadian Collectors Group) est un groupe privé de collectionneurs à la recherchent d'objets uniques, de natures très différentes.









1-888-729-9049

#### Francophonie

# Un violon complètement dingue à l'école Sissons

Un spectacle bien spécial attendait les élèves des écoles francophones de Yellowknife, le vendredi 27 janvier 2012, à l'école J. H. Sissons.

Charles-Antoine Bélair

Dans un spectacle entièrement dévoué aux enfants, l'artiste québécois Pierre Lessard était au gymnase de l'école J. H. Sissons la semaine dernière pour y interpréter son personnage du Violon Dingue.

Ce violoniste farfelu chevauche les époques pour retracer l'histoire du violon, en passant par diverses anecdotes loufoques.

Pierre Lessard entre dans la peau de plusieurs personnages différents qui ont contribué à faire de l'instrument ce qu'il est aujourd'hui.

Il débute déguisé en homme des cavernes, qui au moment de se servir de son arc à flèches, se rend compte que le frottement produit un son.

Se succéderont ensuite des personnages quelque peu caricaturaux de certains pays à travers le temps jusqu'à notre époque, où un Anglais de New York cherche à devenir le prochain « *big shot* » à Paris, en France.

« Nous avons participé à la présentation, raconte, émerveillé, le directeur de l'école Sissons, Paul Bennet, aux quatre coins du monde avec la musique, le violon. De l'époque avant Jésus-Christ jusqu'aux temps modernes à New York. Pierre a été fantastique. »

L'école d'immersion francophone accueillait aussi les élèves des écoles Allain St-Cyr, William Macdonald et Range Lake pour assister à la représentation du Violon Dingue.

#### Plus qu'un spectacle

Si la prestation sur scène de Pierre Lessard se veut autant de l'amusement que de l'apprentissage, il y a souvent plus que le spectacle à son avis.

« Le volet éducatif se fait souvent par les fichiers pédagogiques envoyés dans les écoles, explique le violoniste. Lorsque les enseignants ont le temps de passer au travers, ne serait-ce qu'en partie, c'est intéressant, parce que déjà, les enfants sont plus éveillés à ce qui va se passer. Et en plus, c'est comme si ça créait un « *buzz* ». Cela fait qu'ils ont encore plus hâte et qu'il y a des pièces du spectacle qu'ils attendent. »

L'artiste était aussi sur la scène du Northern Arts and Cultural Centre le lendemain, le samedi 28 janvier.

Pour lui, le fait de jouer dans les écoles ou devant un public ne fait pas une bien grande différence.

«Étant donné que le spectacle a été pensé pour les jeunes, croit Pierre Lessard, dans le fond, les autres endroits où je vais jouer, ce sont les festivals et c'est familial. On se retrouve avec des jeunes, parfois même encore plus jeunes et avec les parents, mais les parents se mettent souvent dans l'esprit des jeunes et ce n'est pas un problème. Et puis parfois, ça me donne l'occasion de faire des clins d'œil aux parents en suggérant un deuxième sens. »

S'il y a lieu, c'est même encore plus drôle parfois de jouer devant des écoles, puisqu'il peut faire participer les enseignants.

« Il y a dans le spectacle un moment où un des personnages va faire une sérénade à une enseignante, indique le Québécois. C'est directement pour les adultes, c'est évident, mais en même temps, les enfants qui voient la scène trouvent ça super drôle. Et puis ça les embarque, tout d'un coup, comme si juste avec un morceau comme ça, je fais partie de la « gang ». Des fois ça va mieux que d'autres. Comme aujourd'hui, c'était drôle parce que l'enseignante a commencé à rougir, alors dans ce temps-là, ça fonctionne bien! »

#### En français

Et justement, c'est cette interaction avec les élèves et les enseignants qui a suscité l'attention des spectateurs.

Trois jeunes de différentes écoles sont montés sur scène à la mi-spectacle pour participer en jouant quelques

instruments.

« Nos élèves et tout le monde adorent la musique, souligne Paul Bennet. Les élèves ont contribué à la présentation et ont participé. Pierre a fait un spectacle vraiment accessible pour eux et dans notre langue seconde, ici. On était fiers de nous-mêmes et on a vraiment aimé. »

« C'est incroyable. Les élèves d'immersion comprennent le message et observent tout ce qui se passe, analyse-t-il. Peut-être qu'ils manquent un mot ici ou là, je ne sais pas, mais ils ne manquent pas le message. »



Avec le financement de





Health



# L'alphabétisation familiale célébrée partout



Une vingtaine de familles étaient présentes à l'école Boréale, vendredi dernier, pour la Journée de la litéracie. (Photo: Virginie Bouchard



Repas et lecture ont eu lieu à l'école Boréale, vendredi 27 janvier dernier, pour la Journée de la litéracie. (Photo: Virginie Bouchard)

#### **AVIS PUBLIC**

## Avis d'évaluation foncière Zone d'imposition générale, Territoires du Nord-Ouest

Le public est avisé que la première révision du rôle d'évaluation certifié 2011 et les avis d'évaluation foncière de la zone d'imposition générale des Territoires du Nord-Ouest (TNO) ont été émis. La première révision du rôle d'évaluation certifié est maintenant disponible pour consultation aux endroits suivants :

- le bureau du directeur de l'évaluation foncière, Tour Northwest, 5<sup>e</sup> étage, à Yellowknife;
- les bureaux régionaux du ministère des Affaires municipales et communautaires à Inuvik, Norman Wells, Fort Simpson, Yellowknife et Fort Smith;
- les bureaux de l'administration communautaire de Paulatuk, Ulukhaktok, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk, Aklavik, Fort McPherson, Tsiigehtchic, Fort Good Hope, Deline, Tulita, Fort Providence, Fort Liard, Dettah, Lutselk'e, Behchokò, Whatì, Fort Resolution et Enterprise.

Veuillez également prendre note qu'en vertu de l'article 40 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*, on peut présenter une plainte par écrit sur les renseignements contenus dans l'avis d'évaluation foncière. Les plaintes doivent être adressées au Secrétariat du conseil territorial de révision, C. P. 2452, Yellowknife NT X1A 2P8, et doivent être reçues au plus tard le **lundi 5 mars 2012**. Elles doivent comprendre :

- le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du plaignant;
- l'emplacement de la propriété évaluée qui fait l'objet de la plainte;
- la plainte motivée;
- le redressement ou l'ordre recherché.

Pour de plus amples renseignements concernant les plaintes, téléphonez au Secrétariat du conseil de révision en composant le 867-873-7125. Pour tout renseignement général concernant l'évaluation d'une propriété, communiquez avec le gestionnaire des services d'évaluation du MAMC, au 867-873-7569.





Chronique TNO Santé

De retour la semaine prochaine



Etienne Croteau et Marie-Pierre Castonguay ont animé un atelier d'alphabétisation gustative en français lors de la célébration de la journée de l'alphabétisation familiale qui s'est déroulée au Northern United Place à Yellowknife. L'Alpha TNO a participé à cette activité organisé le samedi 28 janvier par le NWT Litteracy Council.

(Photo: Maxence Jaillet)

#### Militaire

## L'Armée canadienne entreprend un exercice dans le Grand Nord

Un convoi de 230 soldats et 80 véhicules a fait halte à Hay River, jeudi dernier, en direction de Yellowknife, où les troupes seront en exercice de familiarisation avec les conditions nordiques.

Virginie Bouchard

Si vous avez vu passer plusieurs camions et remorques, vert olive, dans les rues de Yellowknife ou sur les routes, ne vous inquiétez pas. Aucune menace militaire ne pèse sur les Territoires du Nord-Ouest. C'est simplement l'Armée de terre canadienne qui amorce un exercice dans la capitale. En provenance d'Edmonton, un

premier convoi composé de 90 soldats et 50 véhicules est arrivé le 22 janvier. Une semaine plus tard, ce fut au tour de 230 soldats et 80 véhicules de prendre la route, faisant arrêt pour une nuit à Hay River. Enfin, un dernier convoi militaire, moins important celui-là – 60 soldats et 25 véhicules – devrait arriver la semaine prochaine à Yellowknife.

« Le voyage s'est bien passé. Il n'y avait pas trop de circulation, assure le Caporal Ian Wallebeck. Nous sommes arrivés plus tôt pour préparer les infrastructures et établir le poste de commandement. Comme

cela, quand le commandant arrivera, il sera prêt à se mettre au travail », ajoute-t-il.

#### Un exercice d'envergure

L'exercice Arctic Ram 2012 est l'entraînement le plus complexe et le plus gros jamais réalisé par l'Armée dans le Grand Nord canadien. Durant deux semaines consécutives, du 14 au 26 février prochains, près de 1000 soldats et membres du personnel militaire vont

arpenter les Territoires du Nord-Ouest, de Yellowknife à Gamètì. « On va faire beaucoup de tests sur nos équipements et nos véhicules pour voir comment ils réagissent aux températures froides. On va également vérifier le fonctionnement de nos radios et appareils de communication », assure le Caporal Wallebeck.

L'Armée canadienne veut aussi familiariser ses troupes aux conditions nordiques. L'environnement est



Un convoi de 80 véhicules de l'Armée canadienne étaient stationnés à l'entrée de Hay River, jeudi dernier. Il s'agit du deuxième groupe à partir en direction de Yellowknife pour un exercice. Le dernier convoi partira le 3 février, avec 60 soldats et 25 véhicules. (Photo: Virginie Bouchard)

complètement différent de celui auquel les soldats ont pu être habitués en Afghanistan, par exemple. « Tout prend un peu plus de temps quand il fait froid. On doit veiller à la condition physique de tout le monde, s'assurer qu'ils ne se font pas d'engelures », précise le Caporal Ian Wallebeck.

Pour le moment, cet exercice n'est relié à aucune mission particulière, nous mentionne l'Armée canadienne. Il ne s'agit là que d'évaluer les capacités des troupes et

de l'équipement militaire, soumis au climat rigoureux du Nord. Questionné à savoir si cela pouvait être en lien avec la souveraineté et le passage dans l'Arctique, le Caporal Wallebeck s'est abstenu de commentaires.



Nord-Ouest Travaux publics et Services

#### **APPEL D'OFFRES**

Services de nettoyage et d'entretien SC428946

Services d'entretien et de réparation d'équipement lourd SO428949

- Norman Wells, TNO -

Services de nettoyage de réservoirs d'eau SO428950

Région du Sahtu, TNO Services d'entretien
 SO428951

Colville Lake, TNO –Services d'entretienSO428953

- Tsiigehtchic, TNO -

Services de menuiserie SO428954

Services de serrurerie S0428957

Services de peinture \$0428959

Région d'Inuvik, TNO –
 Main-d'œuvre non spécialisée

**SO428958** – Inuvik, TNO –

Main-d'œuvre non spécialisée SO428960

-Sachs Harbour, TNO -

Les offres cachetées doivent parvenir au ministère des Travaux publics et des Services du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, à l'un ou l'autre des endroits suivants :

Bureau régional d'Inuvik

Établissement polyvalent, 3e étage Inuvik NT X0E 0T0; ou

Bureau régional de Norman Wells

C. P. 10

Norman Wells NT X0E 0V0.

Les offres cachetées doivent parvenir aux endroits précités au plus tard à :

#### 15 H, HEURE LOCALE, LE 17 FÉVRIER 2012.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 23 janvier 2012 aux endroits précités.

Renseignements généraux :

Ann Lindsay Administratrice de contrats Tél.: 867-777-7146 Fax: 867-777-7109

Renseignements techniques :

Lorne Browne Gestionnaire des installations Tél.: 867-777-7144 Fax: 867-777-3463

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent au présent appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



#### **APPEL D'OFFRES**

Production et transport hivernal d'agrégats de surface CT101025

- Km 584 de la route nº 1, TNO -

Le travail consiste à produire des agrégats de surface pour en recouvrir la route.

ministère des Transports de Fort Simpson, de Hay River ou de Yellowknife, aux TNO, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

#### 15 H, HEURE LOCALE, LE 16 FÉVRIER 2012.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 30 janvier 2012 aux endroits précités.

Veuillez noter qu'une rencontre avant soumission aura lieu à 13 h 30, le 6 février 2012, au 76, Capital Drive, bureau 201, à Hay River, aux TNO.

Renseignements généraux :

Marilyn Tordoff Tél.: 867-874-5010

Renseignements techniques: Gilles Roy

Gilles Roy Tél.: 867-874-5019

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent au présent appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



#### APPEL DE DÉCLARATIONS D'INTÉRÊT

Membre à titre personnel du conseil d'administration – Yellowknife, TNO –

L'Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife recherche une personne afin de pourvoir le poste de membre à titre personnel du conseil

Si vous avez des questions concernant le rôle d'un membre à titre personnel ou si vous voulez faire une demande, communiquez avec M. Les Harrison au 867-873-7224.

#### DATE LIMITE : LE 13 FÉVRIER 2012, À 17 H.

Faites parvenir votre demande et votre curriculum vitæ aux endroits suivants :

Par fax :

Directeur général Fax : 867-873-0161

Par la poste :

Directeur général Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife C. P. 608

C. P. 608 Yellowknife, NT X1A 2N5

Par livraison :

Directeur général Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife 2° étage, Édifice Goga Cho 4916, 47° Rue, Yellowknife NT

Les demandes seront envoyées au ministre de la Santé et des Services sociaux pour examen.



Nord-Ouest Travaux publics et Services

#### **DEMANDE DE PROPOSITIONS**

Augmentation de la capacité du parc de stockage de Tulita afin qu'il respecte le code du bâtiment CT101081

- Tulita, TNO -

Les travaux de conception-construction consistent à augmenter la capacité du parc de stockage de produits pétroliers afin qu'il respecte le code du bâtiment. L'entrepreneur doit effectuer les travaux de génie civil, fournir les bacs de stockage, les distributeurs, la canalisation, les manifolds, les services électriques, les connexions et un nouveau garage pour le camionciterne à carburant. Il doit aussi réaliser tout autre travail lié à ce projet.

Les propositions cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, 5015, 44e Rue, Yellowknife NT, au plus tard à :

#### 15 H, HEURE LOCALE, LE 27 FÉVRIER 2012.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents demande de propositions en format électronique en communiquant avec l'Association de la construction des TNO, au 867-873-3949.

#### Renseignements généraux :

Clayton Rayndal Administrateur des contrats Gouvernement des TNO Tél.: 867-873-7662

#### Renseignements techniques:

Marc Whitford Agent de projet Gouvernement des TNO Tél.: 867-920-3177

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistrv.nt.ca



#### Visiteur familial

Yellowknife, TNO

Poste à durée déterminée jusqu'au 31 mars 2013.

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 50 km de Yellowknife.

Le traitement initial est de 31,93 \$ l'heure (soit environ 62 264 \$ par année), auguel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 \$.

Nº du concours: 9126 Date limite: 10 février 2012

Posez votre candidature en ligne au :

www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax: 867-873-0168;  $courriel: hlthss\_recruitment@gov.nt.ca$ 

- Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.
- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.
- Nous prendrons en considération les expériences
- Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.
- Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.
- Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

#### **Petites annonces**

#### Astrologie/horoscope

CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BE-SOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca1-900-788-3486, #3486Bell/ Fido/Rogers, 24h/247j/7

#### **Petites annonces**

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www. apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Pour les abonnés de L'Aquilon, le service des petites annonces est gratuit. aquilon@internorth.com



#### Infirmier en santé communautaire

Fort Liard, TNO

Poste à durée déterminée d'un an

Le traitement initial est de 45,16 \$ l'heure (soit environ 88 062 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 7 377 \$.

N° du concours: 9162

Date limite: Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié

#### Infirmier en santé communautaire

Fort Simpson, TNO

Poste à durée déterminée d'un an

Le traitement initial est de 45,16 \$ l'heure (soit environ 88 062 \$ par année), auguel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 10 424 \$.

N° du concours : 9164

Date limite: Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié

soit trouvé.

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax: 867-873-0168; courriel: hlthss\_recruitment@gov.nt.ca

- Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.
- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.
- Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.
- Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.
- Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.
- Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment



#### Travailleur social communautaire de niveau III

Fort Smith, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 39,36 \$ l'heure (soit environ 76 752 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 7 233 \$.

Nº du concours : 9165

Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié

soit trouvé.

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, . Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel: hlthss\_recruitment@gov.nt.ca

- Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.
- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.
- Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.
- Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.
- Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.
- Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le www.hr.gov.nt.ca/employment



#### Infirmier en chef (partage d'un poste – six semaines supplémentaires)

Tulita, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 18 446 \$.

Date limite: 10 février 2012 N° du concours: 9148 Posez votre candidature en ligne au :

www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour

nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2º étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax: 867-873-0168; courriel: hlthss\_recruitment@gov.nt.ca

- Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.
- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure
- Nous prendrons en considération les expériences éguivalentes
- Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.
- Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.
- Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

#### Le Canadien de Montréal

## Une défaite bienvenue



Alain Bessette

1<sup>er</sup> février 2012 – Après avoir réussi à empocher cinq points sur une possibilité de six avant la pause du match des étoiles, notamment à la suite d'une victoire écrasante de sept à deux contre Détroit, les gens commençaient à croire un peu aux chances du Cana-

dien de terminer la saison en force et de participer aux séries éliminatoires.

Fort heureusement, au retour de la pause, le club a offert une performance beaucoup plus à l'image de sa saison en subissant une défaite contre un club qui en arrache, mais qui a offert une performance plus déterminée que le Canadien.

Au moins, cette défaite a l'avantage d'écraser tout doute quant à la direction que prendra Pierre Gauthier d'ici au 27 février, date limite des échanges dans la

Si Gauthier est rusé, il attendra la journée limite quand des clubs désirant se renforcer vont offrir un peu plus pour l'obtention de vétérans aguerris. Comme mentionné dans mes rubriques précédentes, le Canadien pourrait obtenir quelques choix au repêchage en retour des Gill, Campoli, Moen et Kostitsyn.

de santé et des services sociaux de Beaufort-Delta

#### Travailleurs sociaux communautaires de niveau III (deux postes)

Aklavik et Paulatuk, TNO

Postes à durée indéterminée

Le traitement initial est de 39,36 \$ l'heure (soit environ 76 752 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 20 439 \$ pour Aklavik ou de 25 782 \$ pour Paulatuk.

N° du concours : 9175 Date limite: 10 février 2012

#### Infirmier praticien en soins primaires

Inuvik, TNO

Poste à durée déterminée jusqu'en janvier 2014 Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 13 789 \$.

N° du concours : 9089

Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment

courriel: hlthss\_recruitment@gov.nt.ca

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions: Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax: 867-873-0168;

- Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.
- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.
- Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.
- Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.
- Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.
- Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Selon certains observateurs, la cuvée 2012 des choix de repêchage ne sera pas des meilleures. Malgré tout, si le Canadien a un bon système d'éclaireurs, il sera toujours possible de trouver quelques perles rares dans les rondes tardives. Je parle de rondes tardives simplement parce que je ne crois pas que les joueurs mentionnés permettent d'obtenir des choix de première ou deuxième ronde lors d'une transaction.

#### **Espoirs francophones**

En obtenant des choix supplémentaires de troisième, quatrième et cinquième ronde, le club aura une certaine marge de manœuvre le printemps prochain. En effet, cela permettra au Canadien de courir le risque avec de jeunes espoirs, notamment des espoirs francophones.

Je suis généralement d'accord avec le principe voulant que le club repêche les jeunes espoirs en fonction de leur potentiel, peu importe leur province ou pays d'origine. Par contre, si le Canadien réussit à obtenir davantage de choix de repêchage, je suis fortement en faveur que ce dernier tente sa chance avec des joueurs francophones. A long terme, une telle décision aura un avantage sur la perception du public par rapport au club.

Je doute beaucoup que la ville de Québec obtienne de sitôt une concession de la LNH. Le vieux Colisée ne fait pas le poids et on ne sait pas quand un nouvel aréna sera construit. Les Coyotes de Phoenix auront le temps de déménager quelques fois avant que Québec ait son aréna.

Mais quand cela se concrétisera et que Québec aura son club de la LNH, le Canadien devra déjà être en position de force pour continuer de plaire aux partisans québécois. Et quand je parle de position de force, je ne parle pas simplement du rendement sur la patinoire, mais aussi sur sa capacité de faire en sorte que les résidents de la province puissent s'identifier davantage à ses joueurs. Prenons le cas Spacek vs Bouillon. Le Canadien a laissé partir Bouillon et la même année, a embauché Spacek. Lequel des deux joueurs suscitait le plus de sympathie des fans? Je parie un 2 \$ que



#### **Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest**

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

#### Commis de campement et préposé à l'entretien des routes

Ministère des Transports

**Enterprise, TNO** 

Division de la voirie

Poste à durée indéterminée Il s'agit d'un poste non traditionnel.

Le traitement initial est de 27,66 \$ l'heure (soit environ 57 533 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 385 \$.

Nº du concours : 9181 Date limite: 20 février 2012

Posez votre candidature en ligne au :

www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre des services à la clientèle de Hay River, Ministère des Ressources humaines, 62, rue Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1.

Fax: 867-874-5095; courriel: jobshayriver@gov.nt.ca

#### Agent de probation – Behchokò

Ministère de la Justice

Behchoký, TNO

Services de probation Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 39.36 \$ l'heure (soit environ 76 752 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 6 195 \$.

Nº du concours: 9173

#### Spécialiste aux services à l'enfance et à la famille

#### Développement communautaire

Ministère de la Santé

Yellowknife, TNO

Date limite: 10 février 2012

et des Services sociaux Services à l'enfance et à la famille

Poste à durée déterminée jusqu'au 31 mars 2013

Le traitement initial est de 43.16 \$ l'heure (soit environ 84 162 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 \$.

Nº du concours: 9169

#### Administrateur de l'information en matière de santé communautaire

Ministère de la Santé et des Services sociaux Santé de la population

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 26,67 \$ l'heure (soit environ 52 007 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 \$.

Nº du concours : 9167 Date limite: 10 février 2012

#### Agent d'exécution de programmes

Ministère de la Justice Centre correctionnel du Slave Nord

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 37,64 \$ l'heure (soit environ 73 398 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 \$.

Nº du concours : 9168 Date limite: 10 février 2012

#### Avocat en droit criminel de niveau V

Yellowknife, TNO

#### Ministère de la Justice Yellowknife, TNO Commission des services juridiques

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 61,89 \$ et 73,90 \$ l'heure (soit environ entre 120 686 \$ et 144 105 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 \$.

**Date limite :** 10 février 2012 Nº du concours : 9178

#### Administrateur territorial des peines

Ministère de la Justice Centre correctionnel du Slave Nord Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 37,64 \$ l'heure (soit environ 73 398 \$ par année), auguel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 \$.

Nº du concours : 9150 **Date limite:** 10 février 2012

Date limite: 10 février 2012 Posez votre candidature en ligne au :

www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax: 867-873-0281; courriel: jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.● Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. ● Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

My Voice My Choice

## Rapper contre la consommation de drogues

Le rappeur ténois, Godson, a rendu visite à l'école Boréale, le mardi 31 janvier dernier, non pas pour y livrer une performance. Il a aidé les jeunes à composer une chanson dans le cadre du programme My Voice, My Choice.

Virginie Bouchard

La classe de Mme Kim Ivanko, enseignante d'anglais, est en pleine effervescence en ce dernier matin du mois de janvier. On peut entendre résonner la musique rythmée dès qu'on met le pied dans l'école, et pour cause. Le populaire rapper de Yellowknife, Godson, est présent à Boréale pour une activité bien spéciale. Il vient, en fait, faire la promotion du projet My Voice, My Choice, qui vise à prévenir la consommation d'alcool et de drogues chez les jeunes. L'initiative, soutenue par le ministère de la Santé et des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, consiste à enregistrer des chansons et leurs vidéoclips associés, produits par des jeunes du territoire.

« C'est une idée fantastique, une nouvelle occasion pour les élèves. Ils découvrent un nouveau médium pour jouer avec les mots, d'une façon amusante », mentionne Mme Kim Ivanko. Ses étudiants de 7º année ont été, la veille, préparés à l'activité

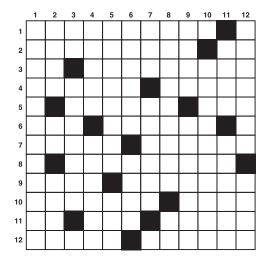
Même s'il n'était pas toujours facile de créer des vers pour ensuite les rapper, les jeunes se sont prêtés à l'exercice avec enthousiasme. « On a pensé à des idées et on les a mises ensemble. Notre vidéo s'inspire du vidéoclip de *Thriller*, de Michael Jackson, parce que si tu te drogues, tu deviens zombie. Cela affecte ton cerveau », souligne Georgia Dawson.

#### Briser le silence en musique

La consommation d'alcool et de stupéfiants chez les jeunes est un problème important, partout au Canada et particulièrement aux TNO. C'est pourquoi le rapper Godson, touché par la cause, a voulu rencontrer les élèves. « Je faisais déjà des ateliers sur le sujet dans les écoles. Quand la Santé et les Services sociaux m'ont parlé de la campagne (My Voice, My Choice), j'ai accepté sans hésiter. Je voulais déjà le faire de mon plein gré », avoue le chanteur.

## MOTS CROISÉS Les mots croisés de chez nous

#### PROBLÈME Nº 180



#### HORIZONTALEMENT

- 1- Dilatation varigueuse des veines du scrotum.
- Oui a atteint l'une de ses valeurs extrêmes.
- Ginette Théorêt. Négation. - Couvrira
- une meule d'émeri. Occuper la place d'honneur. – Personne qui prétend avoir
- le don de divination. Met dans l'axe. - Rivière
- Colère. Garderas
- le silence.
- · Dans la Vienne.
- Tailler un morceau de lard en lardons.
- Ancienne monnaie chinoise.
- Donnas soif à.
- 10- Prénom féminin. Fleuve
- de Sibérie.
- 11- Négation. Légumineuse. Accroché.
- 7- Touche de l'argent.
- Préposition. Conjonction. - Canal étroit.

12- Passasse sous silence

Roulement bref.

3- Une lettre les sépare.

pendant la messe.

4- Prénom féminin.

– Colère.

6- La loi du silence

– Parsemée d'ocelles

- Ils couvrent les calices

Soumettre à la cémentation

2- Organiser autour d'un thème.

De la poste.

VERTICALEMENT

1- Ventru.

- 8- Firent l'élision.
- Fleuve d'Italie. Fait tort à ses intérêts
- Disposés en boucles. 10- Enlèvent les entrailles.
- 11- Ustensile. Homme d'État espagnol (1719-1798).

12- Tout hon joueur de hockey désire voir son nom inscrit sur cette coupe. - David fut son successeur.

#### RÉPONSE DU Nº 180



#### Programme de formation pour les recrues des services correctionnels dans le Nord



d'une carrière stimulante et enrichissante?

#### Un programme de formation rémunéré de six semaines aura lieu :

• du 4 mai au 15 juin à Hay River.

Posez votre candidature avant le 24 février 2012.

Pour de plus amples renseignements, visitez le www.justice.gov.nt.ca

Pour être admissibles au programme, les candidats doivent :

- détenir un diplôme de 12<sup>e</sup> année ou l'équivalent;
- se soumettre à une vérification du casier judiciaire;
- fournir un certificat de santé;
- posséder un permis de conduire de classe cinq valide et avoir la capacité d'obtenir un permis de classe quatre dans un délai de quatre mois à compter de l'embauche;
- avoir un certificat de secourisme général et de RCR valides.

Le programme vise à former des diplômés admissibles et en mesure de postuler à des postes permanents ou de relève sur appel au Centre correctionnel de Mackenzie Sud à Hay River et au Complexe correctionnel de Fort Smith (section des femmes de Fort Smith)

Posez votre candidature en ligne dès maintenant par le biais

www.hr.gov.nt.ca/employment





Vous avez besoin de vous prouver plusieurs choses. La planète Mars vous rend très actif.



Vous savez comment agir dans plusieurs circonstances.



Vous avez besoin de vous entourer d'un bel environnement. Vous aimez penser

à des choses sérieuses. Vous commencez un cycle qui vous apportera un grand épanouissement personnel.



#### GÉMEAUX

En matière de finance personnelle, soyez vigilant. Vous pouvez réussir dans un domaine Gémeaux artistique. Les gens aiment votre présence.







Soyez sûr de vous, mais demeurez franc. Ne vous placez pas dans une situation trop compliquée. Faites preuve de discernement, cela vous évitera des erreurs.



Cette semaine, vous établirez un rapprochement avec des gens que vous avez côtoyés dans le passé. Cela est une très bonne chose. Vous savez ce qui compte vraiment pour vous.

#### VIFRGF



Vous avez besoin d'être fier des gens que vous aimez. Vous ne voulez pas que l'on vous blesse. Vous désirez ce qu'il y a de plus beau.



La planète Jupiter vous apporte beaucoup de chance. Vous avez besoin de vous sentir respecté. Vous aimez profondément vos amis.



Soyez très sûr de tout ce que vous dites. À cause de la planète Neptune, vous vous posez beaucoup de questions. C'est un moment très intense dans votre vie.



Vous avez besoin d'être sûr de votre force morale. Vous aimez apporter beaucoup de dynamisme dans votre entourage. Vous êtes très apprécié.



#### CAPRICORNE

SAGITTAIRE

Voici une semaine qui vous rend très stable. Le Nœud Nord (nœud ascendant de la Lune) vous apporte des idées extraordinaires. Vous savez comment agir, de manière à ce que tout soit fantastique.



#### VERSEAU

Vous êtes très soucieux sur le plan financier. Vous ne savez plus quoi penser de votre travail. Ne vous en faites pas trop.



Voici une semaine qui vous donne beaucoup d'espoir. Vous êtes sur le point de vivre des choses qui vous seront profitables sur le plan professionnel. Demeurez fier de vous.

